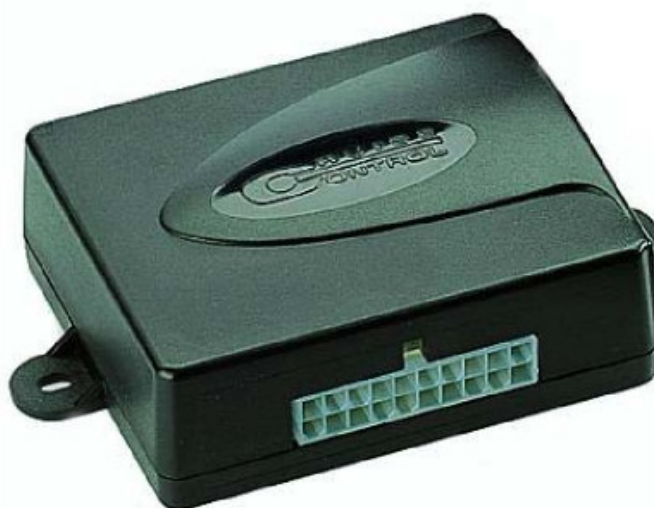


REGULATEUR DE VITESSE ELECTRONIQUE RG8

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

HOT LINE : 01.43.97.10.10



e1

TÜV
AUTOMOTIVE
approved

Ce produit doit être installé par des personnes qualifiées. Le non respect de ces instructions pourrait entraîner des dégâts matériels aux organes du véhicule, au moteur ou au système lui-même.

1. Informations générales

Les régulateurs de vitesse RG8 SPAL sont des régulateurs de vitesse de haute qualité. Ils sont conçus et fabriqués avec les plus grands soins sur base d'une grande expérience en cette matière. Le RG8 a été soumis aux tests les plus exigeants dans le secteur automobile et est aussi bien homologué E1 que KBA (ABE).

2a. Instructions de sécurité



Ce produit doit être installé par des personnes qualifiées. Le non respect de ces instructions pourrait entraîner des dégâts matériels aux organes du véhicule, au moteur ou au produit lui-même.

- Le RG8 convient pour les véhicules avec alimentation 12 Volts négatif au châssis.
- Ne pas utiliser de lampe test ou testeur de tension, mais uniquement un testeur Led ou multimètre.
- Débrancher les 2 bornes de la batterie (attention: perte de la mémoire radio, ordinateur de bord,...)
- Ne jamais ouvrir, changer et/ou manipuler les différents composants du RG8. Ceci pourrait gravement influencer son fonctionnement et compromettre la sécurité de l'utilisateur.
- Raccorder toujours les fils au moyen de SOUDURES et isoler toutes vos connexions parfaitement

AVERTISSEMENT!

Dans une descente, le régulateur de vitesse relâche seulement l'accélérateur.

Un régulateur de vitesse **n'agit pas sur le système de freinage du véhicule!**

NOTICE D'UTILISATION

Le fonctionnement du système doit être expliqué correctement au client et la notice d'utilisation doit lui être remise.

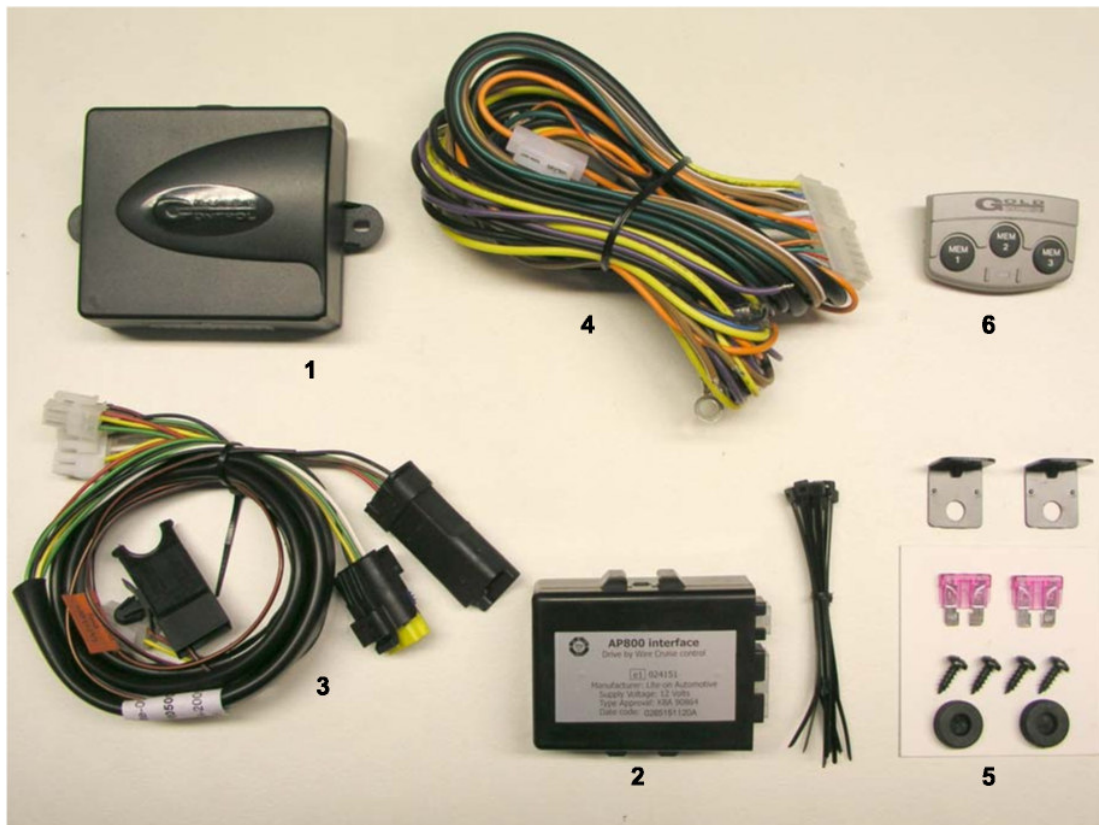
2b. Mesures de sécurité

Le RG8 est équipé d'un grand nombre de dispositifs de sécurité.

Le RG8 sera désactivé par:

- la pression de la pédale de frein
- la pression de la pédale d'embrayage (si raccordée)
- commande on/off ou bouton pause
- une diminution de la vitesse cruise control de 50% par rapport à la vitesse programmée
- une augmentation de la vitesse de régulation de 1,5 fois (plus de 50%) par rapport à la vitesse programmée.
- la coupure du contact
- la défaillance du fusible des feux stop (fusible brûlé)
- la défaillance des feux stop
- coupure d'un autre raccordement (électrique)

3a. Composition du kit RG8



1. Module électronique RG8
2. Module interface
3. Câblage pour kit spécifique
4. Câblage universel
5. Matériel de montage
6. **Option:** commande Mémo Speed

3b. Types de commandes



4. Raccordement et montage du module interface

Raccordement au moyen du câblage spécifique

1. Démonter le connecteur de la pédale d'accélérateur. Insérer celui-ci dans le connecteur correspondant du câblage spécifique. Insérer l'autre connecteur du câblage pour kit spécifique dans le connecteur de la pédale d'accélérateur.



Pour le raccordement du module interface au moyen du câblage universel, suivre minutieusement les instructions de raccordement pour véhicules spécifiques.

2. Insérer le connecteur blanc à 10 pôles du câblage spécifique dans le module interface du RG8.
3. Insérer le connecteur blanc à 4 pôles, avec fils de couleur rouge, jaune, vert et noir dans le module interface.
4. Insérer le connecteur blanc à 4 pôles, avec fils de couleur rouge, jaune et vert dans le connecteur blanc correspondant du câblage universel avec fils de couleur rose/rouge, vert et bleu clair/rouge.
5. Placer le fil noir/rouge dans le porte fusible. Pour cela, ouvrir le clapet sur le côté du porte fusible. Souder l'autre fil rouge/noir au +30 (12 Volts, alimentation continue) du véhicule

Placer le module interface dans l'habitacle du véhicule éloigné des pièces en mouvement et des câbles à haute tension, à l'abri de l'humidité et de toute source de chaleur et de vibration. Fixer solidement le module au moyen de colliers en nylon, de vis plates ou d'autocollant double face.

5. Montage de la centrale RG8

Placer la centrale du RG8 dans l'habitacle du véhicule éloigné des pièces en mouvement et des câbles à haute tension, à l'abri de l'humidité et de toute source de chaleur et de vibration. Fixer solidement le module au moyen de colliers en nylon, de vis plates ou d'autocollant double face. Positionner les fils vers les points de raccordement voulus. Garder la centrale accessible le temps de réaliser vos essais.

6. Raccordement câble universel

Attention:



- Les normes suivantes sont utilisées dans la branche automobile:
 - “+30” (12V alimentation continue)
 - “-31” (masse)
 - “+15” (12V après contact)

Connecteur blanc 20 pôles

Enficher dans la centrale du RG8 .

Connecteur blanc 8 pôles

Enficher dans le connecteur correspondant de la commande du régulateur de vitesse.

Connecteur blanc 4 pôles

Enficher avec les fils de couleurs rose, vert, bleu clair/rouge dans le connecteur correspondant du câblage vers la pédale d'accélérateur (voir raccordement câble spécifique).

Connecteur blanc 3 pôles

Enficher au connecteur de la commande Memory Cruise (option).

Fil orange

Souder à l'alimentation 12V après contact (+15). Veillez à ce que le contact soit coupé en faisant le raccordement.

Fil vert

Raccorder à un point de masse d'origine ou au châssis du véhicule.

Fil brun + brun/blanc

Raccorder avec l'interrupteur des feux stop. Un des deux fils doit être d'alimentation constante (+30) ou positif après contact (+15). L'autre fil doit recevoir cette tension quand la pédale de frein est enfoncée; quand la pédale de frein n'est pas enfoncée, il doit y avoir 0V (masse, -31) sur ce deuxième fil.

Si les bons signaux sont introuvables sur l'interrupteur des feux stop, le véhicule a probablement un interrupteur de feux stop avec raccordement digital. Dans ce cas les deux fils bruns doivent être raccordés de la façon suivante:

Raccorder un des fils brun à l'alimentation 12V après contact (+15). Raccorder l'autre fil brun avec le fil qui donne l'alimentation vers les feux stop. Celui-ci aura une masse via les filaments des feux stop si la pédale de frein n'est pas enfoncée et aura 12V quand celle-ci est enfoncée.

- Les fils bruns doivent être raccordés de façon à avoir, avec la pédale de frein au repos, 12V sur un fil via le fusible du feu stop et sur un fil la masse via les feux stop.
- Si un relais est utilisé pour le système de feux stop, le fil brun doit être raccordé au fil qui est directement relié aux feux stop.
- Couper les fils à bonne longueur. Positionner les fils trop longs en forme d'accordéon, mais ne pas enrouler en forme de spirale!

Suite raccordement du câble universel

Fil violet du contacteur de pédale d'embrayage:

Quand le fil violet est raccordé à la masse, le régulateur de vitesse se désactivera ou ne s'enclenchera pas.

Boîte de vitesses manuelle:

- ☐ Avec contacteur de pédale d'embrayage d'origine: vérifiez quel fil est à la masse quand la pédale d'embrayage est enfoncée. Raccorder ce fil au fil violet du régulateur de vitesse.
- ☐ Sans contacteur de pédale d'embrayage d'origine: utiliser un contacteur magnétique ou placer un contacteur de pédale d'embrayage. Suivre les instructions ci-jointes pour un montage correct. Raccordement: raccorder un des deux fils à une bonne masse. Raccorder l'autre fil au fil violet du régulateur de vitesse.

Boîte de vitesses automatique:

Fil violet n'est pas utilisé, couper à ± 10 cm et isoler.

Fil jaune:

Signal régime moteur. Ne pas utiliser, couper à ± 10 cm et isoler.

Fil bleu + fil noir (câblage à deux fils):

Raccorder le fil bleu au signal de vitesse du véhicule.

Fil noir couper à ± 10 cm et isoler.

OU

S'il n'y a pas de signal de vitesse utilisable dans le véhicule, placez un sensor magnétique pour impulsion .

Raccorder le fil bleu et le fil noir au sensor (voir instructions de raccordement du sensor pour impulsion vitesse).

7. Auto apprentissage du RG8

PROCEDURE D'ADAPTATION AU SIGNAL DE VITESSE REGLAGES EVENTUELS DE LA SENSIBILITE ET DU TEMPS DE REACTION:

- **Procédure d'auto apprentissage automatique du signal de vitesse**

Adaptation du cruise control au nombre d'impulsions par kilomètre.

- **Temps de réaction**

A effectuer si la fonction cruise control est trop lente ou trop brutale à agir lors de la mise en action du cruise control.

- **Réglage sensibilité**

A effectuer si le cruise control est trop lent ou trop sensible à réagir pendant la conduite.

7.1. Procédure d'auto apprentissage automatique du signal de vitesse (version détaillée)

Effectuer les manipulation 1 et 2 en moins d' 1 minute :

Confirmation:

1. Couper le contact, remettre le contact et démarrer le moteur. (Si une commande infrarouge est utilisée, mettre la commande en ON)

2. Maintenir la pédale de frein enfoncée.

Presser 4 fois la touche "FIX/KM+ (set)" (presser 1 sec. avec intervalle de 1 sec.).

Presser 1 fois la touche "MEM/KM-".

Lâcher la pédale de frein.

4x beep

1 x beep

1 x beep

3. Rouler à une vitesse de 70 Km/h et presser 1 fois la touche "FIX/KM+ (set)" jusqu'au signal beep.

Le cruise control s'enclenche et le signal de vitesse s'ajuste automatiquement.

Appuyer 1 fois sur la pédale de frein si le cruise control ne s'enclenche pas.

2x beep

5. Arrêter le véhicule et couper la clé de contact. Redémarrer le véhicule, enclencher le cruise control et faites un essai sur route afin de vérifier le bon fonctionnement du système. Si nécessaire, l'ajustage de sensibilité et l'ajustage de temps de réaction peuvent être effectués

Procédure d'auto apprentissage automatique du signal de vitesse (résumé)

1. Démarrer le moteur.
2. Pédale de freins enfoncée, presser 4x la touche "FIX/KM+" (set) et puis presser 1x la touche "MEM/KM-".
3. Rouler à 70km/h et presser la touche "FIX/KM+" (set).
4. Après minimum 1 Km appuyer sur le frein.
5. Arrêter et couper le contact.
6. Faire un essai sur route.

8. Adaptation des réglages Cruise Control

• **Ajustage du temps de réaction** (à effectuer seulement si nécessaire !)

Effectuer les manipulations 1 et 2 en moins d'1 minute :

1. Couper le contact, remettre le contact et démarrer le moteur. (Si une commande infrarouge est utilisée, mettre la commande en ON)
Confirmation:
2. Maintenir la pédale de frein enfoncée.
Presser 4 fois la touche "FIX/KM+ (set)" (presser pendant 1 sec. – intervalle 1 sec.).
Presser 3 fois la touche "MEM/KM-".
Lâcher la pédale de frein.
4x beep
3x beep
3x beep
3. Rouler à une vitesse de 80 Km/h et presser 1 fois la touche "FIX/KM+ (set)".
Le Cruise Control s'enclenche. Si l'enclenchement se fait d'une façon trop lente ou trop agressive, cela peut se corriger pendant la conduite en pressant la touche "MEM/KM-" (diminuer) ou la touche "FIX/KM+" (augmenter). Chaque "beep" indique un niveau de réglage.
Presser 1 fois le frein et ensuite sur la touche "FIX/KM+" (set) afin de mémoriser le réglage. Si le résultat n'est pas satisfaisant, corriger le réglage et ceci autant de fois que vous le voulez.
4. Arrêter le véhicule et couper la clé de contact. Redémarrer le véhicule et faire un essai sur route afin de vérifier le bon fonctionnement du système.

• **Réglage sensibilité** (à effectuer seulement si nécessaire)

Effectuer les manipulations 1 et 2 en moins d' 1 minute :

1. Couper le contact, remettre le contact et démarrer le moteur. (Si une commande infrarouge est utilisée, mettre la commande en ON)
Confirmation:
2. Maintenir la pédale de frein enfoncée.
Presser 4 fois lentement la touche "FIX/KM+ (set)" (presser 1 sec. - intervalle: 1 sec.).
Puis presser 4 fois la touche "MEM/KM- (res)".
Lâcher la pédale de frein.
4x beep
4x beep
4x beep
3. Rouler à la vitesse où la sensibilité du cruise control n'est pas satisfaisante et presser 1 fois la touche "FIX/KM+ (set)".
Le cruise control s'enclenche. La sensibilité peut s'ajuster pendant la conduite en pressant la touche "FIX/KM+" (augmenter) ou la touche "MEM/KM-" (diminuer). Chaque "beep" indique un niveau de réglage.
4. Arrêter le véhicule et couper la clé de contact. Redémarrer le véhicule et faire un essai sur route afin de vérifier le bon fonctionnement du système.

9. Autodiagnostic

Le Cruise Control possède un mode autodiagnostic intégré en 3 étapes A, B, C pour tester toutes les possibilités et fonctions du Cruise Control.

Activez l'autodiagnostic comme suit:

1. Couper complètement le contact.
2. Presser la touche **FIX/KM+** et **gardez-la enfoncée**.
3. Mettre le contact et attendre le signal sonore.
4. Lâcher la touche **FIX/KM+** et le signal sonore s'arrête.
(si le signal sonore recommence dans la seconde, ceci signifie qu'une des entrées de contrôle est active alors que ce ne devrait pas être le cas. En faisant le test, les entrées de contrôles fautives peuvent être localisées.

Autodiagnostic: étape A – Test des entrées

Activer l'autodiagnostic comme décrit ci-dessus. Pour tous les signaux que le RG8 reçoit, un beep sonore sera audible, en même temps la LED sur le module s'illuminera.

La LED et le buzzer s'activeront quand une des entrées suivantes sera détectée :

- ☐ Presser la touche **FIX/KM+** æ beep sonore
- ☐ Presser la touche **MEM/KM-** æ beep sonore
- ☐ Presser la touche pause (commande pommeau) æ beep sonore
- ☐ Presser la pédale de frein æ beep sonore
- ☐ Presser la pédale d'embrayage (si raccordée) æ beep sonore
- ☐ Signal vitesse æ voir étape C

Chaque entrée qui est active plus longtemps que 10 sec. sera automatiquement refermée afin d'éviter que cette entrée n'empêche la détection d'une autre entrée.

Pour désactiver l'autodiagnostic: **COUPER** complètement le contact.

Autodiagnostic: étape B - test fonctionnement

Si les tests de toutes les possibilités et fonctions se sont passés correctement, vous pouvez procéder à l'étape B en testant les possibilités de l'interface.

Activez l'autodiagnostic comme suit:

1. Couper complètement le contact.
2. Presser la touche **FIX/KM+** et **gardez-la enfoncée**.
3. Mettre le contact et attendre le signal sonore.
4. Lâcher la touche **FIX/KM+** et le signal sonore s'arrête.
5. Mettre l'interrupteur ON/OFF de la commande en position **ON** afin que la LED s'illumine en vert.
6. Presser la touche **FIX/KM+**, le régime moteur va augmenter.
7. Presser la touche **MEM/KM-**, le régime moteur va diminuer.
8. L'augmentation et diminution du régime moteur peut directement être arrêté en enfonçant la pédale de frein, pédale d'embrayage (si raccordée) **ou** en pressant l'interrupteur ON/OFF
Faire le test pour les trois.

Pour **désactiver** l'autodiagnostic: Couper complètement le contact.

Suite Autodiagnostic

Autodiagnostic: étape C – test du signal vitesse

Suivre les étapes ci-dessus jusqu'à l'étape 5 incluse pour activer l'autodiagnostic. Quand vous roulez avec le véhicule, la LED sur le module électronique doit clignoter et un beep sonore doit être audible. Rouler à une vitesse de $\pm 50\text{Km/h}$, la LED clignotera alors ± 1 fois par seconde. Couper le contact après avoir arrêté le véhicule pour désactiver l'autodiagnostic.

Remarque:

L'autodiagnostic peut être utilisé pour tester toutes les possibilités et fonction. Le régulateur RG8 utilise un signal vitesse interne généré pour tester l'interface dans l'**étape B**. Si l'étape B est accomplie mais le Cruise Control ne veut pas s'activer, alors le problème le plus probable est un signal vitesse défaillant.



10. Essai de conduite

1. Rouler à une vitesse élevée de $\pm 90\text{km/H}$ stabilisée.
2. Presser la touche FIX/KM+ et lâcher la pédale d'accélérateur. Le Cruise Control doit maintenir la vitesse enregistrée. Laisser le RG8 s'étalonner sur 500-600 m.
3. Toucher légèrement la pédale de frein (sans que les feux stop s'illuminent). Le Cruise Control doit maintenant se désactiver directement.
4. Rouler à une vitesse de $\pm 75\text{km/H}$, presser la touche MEM/KM- et lâcher la pédale d'accélérateur. Le Cruise Control doit ramener le véhicule à la vitesse sélectionnée précédemment.
5. Presser pendant la conduite la touche FIX/KM+ et garder celle-ci enfoncée. Le véhicule doit maintenant accélérer. Lâcher la touche dès que le véhicule a atteint la vitesse de $\pm 100\text{ Km/H}$.
6. Presser ensuite (pendant la conduite) la touche MEM/KM- et garder celle-ci enfoncée. La vitesse du véhicule va maintenant diminuer. Lâcher la touche dès que la vitesse a diminué de $\pm 5\text{Km/H}$.

Pour véhicule avec boîte de vitesses manuelle:

7. Enfoncez la pédale d'embrayage. Le régulateur RG8 doit directement se désactiver (si le contacteur d'embrayage a été activé).

NOTES
